

Официален вестник

на Европейския съюз

L 266



Издание
на български език

Законодателство

Година 59

30 септември 2016 г.

Съдържание

I Законодателни актове

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) 2016/1724 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2016 година за изменение на Регламент (ЕО) № 471/2009 относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на предоставянето на Комисията на делегирани и изпълнителни правомощия за приемането на определени мерки ⁽¹⁾ 1

Поправки

- ★ Поправка на Регламент (ЕС) № 1169/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 г. за предоставянето на информация за храните на потребителите, за изменение на регламенти (ЕО) № 1924/2006 и (ЕО) № 1925/2006 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива 87/250/ЕИО на Комисията, Директива 90/496/ЕИО на Съвета, Директива 1999/10/ЕО на Комисията, Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, директиви 2002/67/ЕО и 2008/5/ЕО на Комисията и на Регламент (ЕО) № 608/2004 на Комисията (ОВ L 304, 22.11.2011 г.) 7
- ★ Поправка на Регламент (ЕС) 2016/424 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 година относно въжените линии и за отмяна на Директива 2000/9/ЕО (ОВ L 81, 31.3.2016 г.) 8

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Законодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/1724 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 14 септември 2016 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 471/2009 относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на предоставянето на Комисията на делегирани и изпълнителни правомощия за приемането на определени мерки

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 338, параграф 1 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽¹⁾,

като имат предвид, че:

- (1) С влизането в сила на Договора за функционирането на Европейския съюз („Договора“) предоставените на Комисията правомощия следва да бъдат приведени в съответствие с разпоредбите на членове 290 и 291 от Договора.
- (2) С оглед на приемането на Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾ Комисията пое ангажимент чрез изявление ⁽³⁾ да направи преглед на законодателните актове, които понастоящем съдържат позовавания на процедурата по регулиране с контрол, в светлината на заложените в Договора критерии.
- (3) С Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁴⁾ на Комисията са предоставени правомощия с цел изпълнение на определени разпоредби на посочения регламент.
- (4) С оглед на привеждането на Регламент (ЕО) № 471/2009 в съответствие с членове 290 и 291 от Договора, изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията с посочения регламент, следва да бъдат заменени с правомощия за приемане на делегирани актове и актове за изпълнение.

⁽¹⁾ Позиция на Европейския парламент от 12 март 2014 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и позиция на Съвета на първо четене от 16 юни 2016 г. (все още непубликувана в Официален вестник). Позиция на Европейския парламент от 13 септември 2016 г. (все още непубликувана в Официален вестник).

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

⁽³⁾ ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 19.

⁽⁴⁾ Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1172/95 на Съвета (ОВ L 152, 16.6.2009 г., стр. 23).

- (5) С цел да се отчетат промените в Митническия кодекс или разпоредбите, произтичащи от международни конвенции, необходимите промени от методологически съображения и необходимостта от създаване на ефикасна система за събиране на данни и изготвяне на статистика, на Комисията следва да бъде предоставено правомощието в съответствие с член 290 от Договора да приема актове по отношение на:

- адаптирането на списъка на митническите режими или получаването на митническо направление,
- специфични стоки или движения и различни или специфични разпоредби, приложими към тях,
- изключването на стоки или движения от статистиката за външната търговия,
- събирането на данни съгласно член 4, параграфи 2 и 4 от Регламент (ЕО) № 471/2009;
- допълнителното уточняване на статистическите данни,
- изискването за ограничени набори от данни за специфичните стоки или движения, посочени в член 3, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 471/2009, и данните, предоставени съгласно член 4, параграф 2 от посочения регламент,
- степента на агрегиране за държавите партньори, стоките и валутите за статистиката за търговията по валута на фактуриране.

От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложили в Междунституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество⁽¹⁾. По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.

- (6) Комисията следва да гарантира, че посочените делегирани актове не налагат значителна допълнителна тежест на държавите членки или на респондентите, както и че свързаните с тях разходи остават възможно най-ниски.
- (7) За да се гарантират еднакви условия за изпълнение на Регламент (ЕО) № 471/2009, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, които да ѝ дават възможност да приема мерки, отнасящи се до:
- кодовете и техния формат, които да се използват по отношение на данните, посочени в член 5, параграф 1 от този регламент,
 - свързването на данните за характеристиките на стопанската дейност с данните, които са регистрирани в съответствие с посочения член, както и
 - еднотипното съдържание и обхвата на предадената статистика.

Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011.

- (8) Комитетът по статистика за търговията със стоки с трети страни (Комитет „Екстрастат“), посочен в член 11 от Регламент (ЕО) № 471/2009, консултира и подпомага Комисията при упражняването на изпълнителните ѝ правомощия. В съответствие със стратегията за нова структура на Европейската статистическа система (ЕСС), с която се цели да се подобри координацията и партньорството посредством ясно изразена пирамидална структура в рамките на ЕСС, Комитетът на Европейската статистическа система („Комитетът на ЕСС“), създаден с Регламент (ЕО) № 223/2009 на Европейския парламент и на Съвета⁽²⁾, следва да консултира и подпомага Комисията при упражняването на изпълнителните ѝ правомощия. За тази цел Регламент (ЕО) № 471/2009 следва да бъде изменен, като позоваването на Комитета „Екстрастат“ бъде заменено с позоваване на Комитета на ЕСС.
- (9) За да се гарантира правна сигурност, процедурите за приемане на мерки, които са започнали, но не са приключили до влизането в сила на настоящия регламент, не са засегнати от настоящия регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 223/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 г. относно европейската статистика и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1101/2008 за предоставянето на поверителна статистическа информация на Статистическата служба на Европейските общности, на Регламент (ЕО) № 322/97 на Съвета относно статистиката на Общността и на Решение 89/382/ЕИО, Евратом на Съвета за създаване на Статистически програмен комитет на Европейските общности (ОВ L 87, 31.3.2009 г., стр. 164).

(10) Поради това Регламент (ЕО) № 471/2009 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 471/2009 се изменя, както следва:

1) Член 3 се изменя, както следва:

а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. С цел да се отчетат промените в Митническия кодекс и разпоредбите, произтичащи от международни конвенции, на Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 10а за адаптиране на списъка на митническите режими или получаването на митническо направление, посочени в параграф 1, втора алинея от настоящия член.“;

б) в параграф 3 втората алинея се заменя със следното:

„На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 10а по отношение на специфични стоки или движения и различни или специфични разпоредби, приложими към тях.“;

в) в параграф 4 втората алинея се заменя със следното:

„На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 10а по отношение на изключването на стоки или движения от статистиката за външната търговия.“;

г) добавя се следният параграф:

„5. При упражняването на правомощията, делегирани с параграфи 2, 3 и 4, Комисията гарантира, че делегираните актове не водят до значителна допълнителна тежест за държавите членки или за респондентите.“

2) В член 4 параграф 5 се заменя със следното:

„5. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 10а по отношение на събирането на данни, посочени в параграфи 2 и 4 от настоящия член. При упражняването на тези правомощия Комисията гарантира, че делегираните актове не водят до значителна допълнителна тежест за държавите членки или за респондентите.“

3) Член 5 се изменя, както следва:

а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 10а по отношение на допълнителното уточняване на данните, посочени в параграф 1 от настоящия член.

2а. Комисията приема чрез актове за изпълнение мерки, свързани с кодовете и техния формат, които следва да се използват по отношение на данните, посочени в параграф 1 от настоящия член.

Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 11, параграф 2.“;

б) в параграф 4 втората алинея се заменя със следното:

„На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 10а по отношение на тези ограничени набори от данни.“;

в) добавя се следният параграф:

„5. При упражняването на правомощията, делегирани с параграфи 2 и 4, Комисията гарантира, че делегираните актове не водят до значителна допълнителна тежест за държавите членки или за респондентите.“

4) Член 6 се изменя, както следва:

а) в параграф 2 третата алинея се заменя със следното:

„Комисията приема чрез актове за изпълнение мерките, отнасящи се до свързването на данните и статистиката, която следва да се състави.

Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 11, параграф 2.“;

б) параграф 3 се заменя със следното:

„3. На всеки две години държавите членки съставят годишна статистика за търговията с разбивка по валута на фактуриране.

Държавите членки съставят статистика, като използват представителна извадка от записите за внос и износ от митнически декларации, които съдържат данните за валутата на фактуриране. Ако валутата на фактуриране при износ не е посочена в митническата декларация, се провежда проучване за събиране на необходимите данни.

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 10а по отношение на степента на агрегиране за държавите партньори, стоките и валутите. При упражняването на тези правомощия Комисията гарантира, че делегираните актове не водят до значителна допълнителна тежест за държавите членки или за респондентите.“

5) Член 8 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Държавите членки предават на Комисията (Евростат) статистиката, посочена в член 6, параграф 1, не по-късно от 40 дни след края на всеки месечен референтен период. Държавите членки гарантират, че статистиката съдържа информация за целия внос и износ през въпросния референтен период, като правят корекции, когато няма налични записи.

Когато предадена статистика бъде ревизирана, държавите членки предават ревизираните резултати не по-късно от последния ден на месеца след този, на който са станали налични ревизираните данни.

Държавите членки включват в резултатите, предавани на Комисията (Евростат), всякаква статистическа информация, която е поверителна.

Комисията приема чрез актове за изпълнение мерките, отнасящи се до еднотипните технически спецификации за съдържанието и обхвата на предаваната статистика. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 11, параграф 2.“;

б) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Статистиката за търговията по характеристики на стопанската дейност, посочени в член 6, параграф 2, се предава на Комисията (Евростат) в срок от 18 месеца след края на референтната година.

Статистиката за търговията с разбивка по валута на фактуриране, посочена в член 6, параграф 3, се предава на Комисията (Евростат) в срок от три месеца след края на референтната година.“

6) Въмъква се следният член:

„Член 10а

Упражняване на делегирането

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 3, параграфи 2, 3 и 4, член 4, параграф 5, член 5, параграфи 2 и 4 и член 6, параграф 3, се предоставя на Комисията за период от пет години, считано от 20 октомври 2016 г. Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

3. Делегирането на правомощията, посочено в член 3, параграфи 2, 3 и 4, член 4, параграф 5, член 5, параграфи 2 и 4 и член 6, параграф 3, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. Оттеглянето поражда действие в деня след публикуването на решението в *Официален вестник на Европейския съюз* или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

4. Преди приемането на делегиран акт Комисията се консултира с експерти, определени от всяка държава членка в съответствие с принципите, залегнали в Междунституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество (*).

5. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и на Съвета.

6. Делегиран акт, приет в съответствие с член 3, параграфи 2, 3 и 4, член 4, параграф 5, член 5, параграфи 2 и 4 и член 6, параграф 3, влиза в сила само ако нито Европейският парламент, нито Съветът са представили възражения в срок от три месеца, след нотифицирането на акта на Европейския парламент и на Съвета, или ако преди изтичането на този срок Европейският парламент и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Посоченият срок се удължава с три месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

(*) ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 1.“

7) Член 11 се заменя със следното:

„Член 11

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от Комитета на Европейската статистическа система, създаден с Регламент (ЕО) № 223/2009. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета (*).

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

(*) Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).“

Член 2

Настоящият регламент не засяга процедурите за приемане на мерки, предвидени в Регламент (ЕО) № 471/2009, които са започнали, но не са приключили преди влизането в сила на настоящия регламент.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Страсбург на 14 септември 2016 година.

За Европейския парламент

Председател

M. SCHULZ

За Съвета

Председател

I. KORČOK

ПОПРАВКИ

Поправка на Регламент (ЕС) № 1169/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 г. за предоставянето на информация за храните на потребителите, за изменение на регламенти (ЕО) № 1924/2006 и (ЕО) № 1925/2006 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива 87/250/ЕИО на Комисията, Директива 90/496/ЕИО на Съвета, Директива 1999/10/ЕО на Комисията, Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, директиви 2002/67/ЕО и 2008/5/ЕО на Комисията и на Регламент (ЕО) № 608/2004 на Комисията

(Официален вестник на Европейския съюз L 304 от 22 ноември 2011 г.)

На страница 48, в приложение VI, част А, точка 7 обозначението на испански език:

вместо: „на испански език: „combinado de piezas de carne“ и „combinado de piezas de pescado“;“

да се чете: „на испански език: „elaborado a partir de piezas de carne“ и „elaborado a partir de piezas de pescado“;“.

На страница 49, приложение VI, част А, точка 7 обозначението на словашки език:

вместо: „на словашки език: „spájané alebo formované mäso“ и „spájané alebo formované ryby“;“

да се чете: „на словашки език: „zo spájaných kúskov mäsa“ и „zo spájaných kúskov ryby“;“.

Поправка на Регламент (ЕС) 2016/424 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 година относно възжените линии и за отмяна на Директива 2000/9/ЕО

(Официален вестник на Европейския съюз L 81 от 31 март 2016 г.)

На страница 31, в приложение II, точка 4.1.2

вместо: „Не е възможно да се предотвратят всички рискове от дерайлиране на възжетата; предприемат се мерки, гарантиращи (...)“

да се чете: „Ако не е възможно да се предотвратят всички рискове от дерайлиране на възжетата, се предприемат мерки, гарантиращи (...)“

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG